

1

00:00:54,300 --> 00:00:58,234

<i>Em maio de 1968,</i>

<i>uma nova onda tomou o planeta.</i>

2

00:00:58,767 --> 00:01:02,766

<i>Tal onda começou</i>

<i>a se formar bem antes, em 1965,</i>

3

00:01:02,767 --> 00:01:06,267

<i>e não retrocedeu até</i>

<i>alguns anos depois, em 1975.</i>

4

00:01:07,000 --> 00:01:10,868

<i>A juventude começou a lutar</i>

<i>contra a vida que lhes era imposta.</i>

5

00:01:12,567 --> 00:01:16,601

<i>Sociedade, política, cultura.</i>

<i>Eles recusavam tudo.</i>

6

00:01:16,834 --> 00:01:21,967

<i>O mundo pós-Segunda Guerra Mundial</i>

<i>era devagar demais.</i>

7

00:01:21,968 --> 00:01:24,333

<i>O que eles queriam?</i>

<i>Uma nova sociedade.</i>

8

00:01:24,334 --> 00:01:26,067

<i>Quando queriam?</i>

<i>Agora.</i>

9

00:01:28,400 --> 00:01:33,666

<i>50 anos depois, com apenas lembranças</i>

<i>e propagandas tendenciosas,</i>

10

00:01:33,667 --> 00:01:36,834

<i>como podemos analisar</i>

<i>o que ocorreu naquela época?</i>

11

00:01:37,234 --> 00:01:38,701

<i>Qual foi seu legado?</i>

12

00:01:39,300 --> 00:01:43,033

<i>Minha única certeza</i>

<i>é de que foi um fenômeno global.</i>

13

00:01:43,501 --> 00:01:46,867
<i>Houve tantas revoltas</i>
<i>nas ruas de grandes cidades,</i>

14

00:01:46,868 --> 00:01:48,901
<i>que é impossível mencionar todas.</i>

15

00:01:50,300 --> 00:01:53,100
<i>Só quero entender</i>
<i>qual foi o momento decisivo.</i>

16

00:01:53,968 --> 00:01:56,900
<i>Aqui estão</i>
<i>algumas imagens e áudios,</i>

17

00:01:56,901 --> 00:01:59,833
<i>peças do quebra-cabeça de</i>
<i>um mundo sendo transformado</i>

18

00:01:59,834 --> 00:02:02,501
<i>por euforias e violência.</i>

19

00:02:07,001 --> 00:02:08,800
PAREM AS BOMBAS NORTE-AMERICANAS

20

00:02:08,801 --> 00:02:11,200
PAZ NO VIETNÃ

21

00:02:14,167 --> 00:02:18,066
<i>Minha primeira</i>
<i>manifestação pública</i>

22

00:02:18,067 --> 00:02:20,366
<i>foi em Nápoles, em 1967.</i>

23

00:02:20,367 --> 00:02:22,868
<i>Foi um protesto</i>
<i>contra a Guerra do Vietnã.</i>

24

00:02:23,501 --> 00:02:27,367
A manifestação foi anunciada
pelo então Partido Comunista.

25

00:02:28,501 --> 00:02:33,334

Logo fomos atacados pela polícia.

26

00:02:33,667 --> 00:02:38,600
Eu era ingênuo e não entendia

27

00:02:38,601 --> 00:02:40,334
<i>por que tínhamos que fugir.</i>

28

00:02:40,934 --> 00:02:42,900
<i>Fiquei para trás</i>

29

00:02:42,901 --> 00:02:45,467
<i>e fui espancado...</i>

30

00:02:45,801 --> 00:02:49,901
Fui espancado pela primeira vez,
bem no meio da praça.

31

00:02:53,534 --> 00:02:54,801
Mas eles estavam bem.

32

00:02:55,367 --> 00:02:59,334
Espancamentos geralmente
têm dois efeitos:

33

00:02:59,534 --> 00:03:03,000
ou eles te fazem desistir,
ou te fazem persistir.

34

00:03:03,334 --> 00:03:06,634
Não tem como ficar imparcial.

35

00:03:06,968 --> 00:03:11,933
No meu caso, e no caso
de toda minha geração política,

36

00:03:11,934 --> 00:03:16,166
os espancamentos
eram o início da repressão

37

00:03:16,167 --> 00:03:19,600
que se tornaria sistemática
nos anos seguintes,

38

00:03:19,601 --> 00:03:24,067

mas o início dessa repressão
só reforçava nossos argumentos.

39

00:03:27,467 --> 00:03:30,934
<i>Pensando bem, é incrível como</i>
<i>tudo foi tão bem orquestrado</i>

40

00:03:31,033 --> 00:03:36,066
<i>e os protestos aconteceram</i>
<i>no mesmo dia.</i>

41

00:03:36,067 --> 00:03:39,800
Era o dia internacional de protesto
contra a Guerra do Vietnã.

42

00:03:39,801 --> 00:03:43,900
Começou nos Estados Unidos
e foi se movendo para Sydney,

43

00:03:43,901 --> 00:03:46,867
Melbourne, Copenhague, Estocolmo,

44

00:03:46,868 --> 00:03:50,733
Roma, Paris, Frankfurt e Berlim.

45

00:03:50,734 --> 00:03:55,466
<i>O fato de que a Guerra do Vietnã</i>
<i>poderia ser crucial</i>

46

00:03:55,467 --> 00:03:58,700
<i>para nossas manifestações</i>
<i>estava relacionado</i>

47

00:03:58,701 --> 00:04:02,900
<i>com o fato de que, quase toda noite,</i>
<i>éramos expostos</i>

48

00:04:02,901 --> 00:04:05,267
<i>às terríveis imagens</i>
<i>daquela guerra.</i>

49

00:04:07,734 --> 00:04:09,901
Os EUA tinham
conotações positivas.

50

00:04:09,934 --> 00:04:14,399

Eles estavam à frente nas Olimpíadas e em viagens espaciais.

51

00:04:14,400 --> 00:04:18,901
O país tinha uma imagem positiva.
Mas agora conheço seu outro lado.

52

00:04:19,567 --> 00:04:23,900
Meus pais criticavam muito
os EUA e suas políticas,

53

00:04:23,901 --> 00:04:27,400
assim como sua influência
em políticas alemãs.

54

00:04:27,701 --> 00:04:32,333
A Alemanha ficou do lado dos EUA
durante a Guerra do Vietnã

55

00:04:32,334 --> 00:04:36,933
e nunca os julgou
por falta de moralidade.

56

00:04:36,934 --> 00:04:40,032
Na época,
tudo era aceito sem julgamentos.

57

00:04:40,033 --> 00:04:43,266
Diziam: "Não é bonito,
mas é pelo bem da liberdade.

58

00:04:43,267 --> 00:04:48,266
Estão defendendo o oeste.
Estão defendendo Berlim em Saigon".

59

00:04:48,267 --> 00:04:51,801
Sempre falávamos sobre
as porcarias norte-americanas,

60

00:04:52,033 --> 00:04:55,299
que incluía a maior parte
dos programas de TV infantis.

61

00:04:55,300 --> 00:04:58,066
"Vai assistir a essa porcaria
norte-americana?"

62

00:04:58,067 --> 00:05:00,933
Todos achavam
que eram programas idiotas.

63

00:05:00,934 --> 00:05:04,333
Por um lado, lágrimas
eram derramas por Lassie,

64

00:05:04,334 --> 00:05:07,868
e, por outro, crianças vietnamitas
eram bombardeadas.

65

00:05:21,100 --> 00:05:23,500
<i>Nunca houve</i>
<i>um movimento antiguerra.</i>

66

00:05:23,501 --> 00:05:24,567
<i>Isso é besteira.</i>

67

00:05:24,734 --> 00:05:27,266
Sempre foi
um movimento antiamericano.

68

00:05:27,267 --> 00:05:30,366
Foi um movimento para acabar
com os EUA.

69

00:05:30,367 --> 00:05:35,366
O Partido de Esquerda
não dava a mínima para o Vietnã.

70

00:05:35,367 --> 00:05:39,501
Eles ainda operam em
um paradigma Marxista, ou seja,

71

00:05:39,834 --> 00:05:43,834
o mundo estaria dividido em dois,
os opressores e os oprimidos.

72

00:05:44,067 --> 00:05:48,133
É sempre a mesma história,
um grupo querendo oprimir o resto,

73

00:05:48,334 --> 00:05:53,801
o que é uma grande
e corrupta mentira.

74

00:05:58,901 --> 00:06:01,001

Mao e Che Guevara

75

00:06:01,300 --> 00:06:06,500

eram os líderes
dos impotentes e oprimidos.

76

00:06:06,501 --> 00:06:10,767

Fazia tempo que queria
fazer um filme sobre estudantes.

77

00:06:11,567 --> 00:06:15,700

São as únicas pessoas
com quem tenho afinidade.

78

00:06:15,701 --> 00:06:18,734

Me sinto como um estudante
mais velho.

79

00:06:19,033 --> 00:06:22,200

Queria fazer um filme

80

00:06:22,667 --> 00:06:26,567

sobre a politização de estudantes.

81

00:06:27,000 --> 00:06:30,001

E o fenômeno
do "O Livro Vermelho"

82

00:06:30,801 --> 00:06:36,132

deu início a tudo.

83

00:06:36,133 --> 00:06:38,834

<i>O povo chinês ao executar</i>
<i>a ideologia de Mao:</i>

84

00:06:41,400 --> 00:06:44,834

"O imperialismo e todos
os reacionários são tigres de papel.

85

00:06:45,400 --> 00:06:47,967

Na aparência,
os reacionários são terríveis,

86

00:06:47,968 --> 00:06:50,867
mas, na realidade,
não são assim tão poderosos".

87

00:06:50,868 --> 00:06:56,601
E o discurso na Conferência de Moscou,
em 18 de novembro de 1957:

88

00:06:57,200 --> 00:07:01,099
"De um ponto de vista estratégico,
deve-se desprezar seus inimigos.

89

00:07:01,100 --> 00:07:04,934
De um ponto de vista tático,
deve-se prender a todos".

90

00:07:08,100 --> 00:07:11,667
Há outras pessoas, os espectadores,
que são indiferentes.

91

00:07:12,200 --> 00:07:16,534
Pessoas que ou gostam da França,

92

00:07:18,901 --> 00:07:20,100
ou do Reino Unido.

93

00:07:23,167 --> 00:07:27,266
-E o Vietnã é uma personagem?
-É, sim.

94

00:07:27,267 --> 00:07:31,032
<i>Na Escola Normal Superior de Paris,</i>
<i>éramos recebidos por maoístas.</i>

95

00:07:31,033 --> 00:07:35,433
Ser maoísta naquela época
era algo estranho para nós.

96

00:07:35,434 --> 00:07:40,900
Agora eu entendo, mas o movimento
começou a perder forças

97

00:07:40,901 --> 00:07:43,566
e Daniel Cohn-Bendit
e os maoístas

98

00:07:43,567 --> 00:07:47,566
queriam retomá-lo mais forte.

99
00:07:47,567 --> 00:07:51,066
Não acreditamos que conseguiriam,
e acho que estávamos certos.

100
00:07:51,067 --> 00:07:53,466
O partido trabalhista
não deu certo.

101
00:07:53,467 --> 00:07:58,000
Mas, para as minorias
intelectuais,

102
00:07:58,001 --> 00:08:00,834
Mao era a frente da revolução.

103
00:08:23,968 --> 00:08:28,367
Conheci alguns maoístas
logo que cheguei a Paris.

104
00:08:30,300 --> 00:08:34,434
Eles me disseram que Mao

105
00:08:35,601 --> 00:08:40,901
era um grande político.

106
00:08:43,200 --> 00:08:48,133
Meu francês
ainda não era muito bom,

107
00:08:49,634 --> 00:08:53,501
então não pude
discutir o assunto.

108
00:08:53,767 --> 00:08:59,100
Não pude dizer a eles

109
00:08:59,634 --> 00:09:03,001
o que realmente
aconteceu na China.

110
00:09:08,267 --> 00:09:14,132
<i>Primeiro de tudo, tivemos que</i>
<i>condenar nossos ancestrais,</i>

111

00:09:14,133 --> 00:09:18,133
<i>como Laozi e Confúcio,</i>
<i>e também suas filosofias.</i>

112

00:09:18,367 --> 00:09:23,333
<i>Não havia</i>
<i>música clássica ocidental.</i>

113

00:09:23,334 --> 00:09:27,566
<i>Era proibido tocar ou escutar</i>
<i>esse tipo de música.</i>

114

00:09:27,567 --> 00:09:31,900
<i>Partituras</i>
<i>deveriam ser queimadas,</i>

115

00:09:31,901 --> 00:09:37,701
e pianos, destruídos,
pois eram símbolos do capitalismo.

116

00:09:44,300 --> 00:09:48,801
<i>O único livro a ser vendido</i>

117

00:09:49,467 --> 00:09:54,601
<i>era "O Livro Vermelho", de Mao.</i>

118

00:09:55,367 --> 00:09:59,934
Nos hospitais,
não havia anestesia.

119

00:10:00,000 --> 00:10:04,033
Citações de Mao
eram usadas como anestesia.

120

00:10:04,300 --> 00:10:09,032
<i>Era preciso saber recitar</i>
<i>os texto de Mao de cor</i>

121

00:10:09,033 --> 00:10:12,000
<i>para poder</i>
<i>usar transporte público.</i>

122

00:10:40,167 --> 00:10:44,534
<i>Não foi fácil.</i>
<i>Todos fomos para fazendas.</i>

123

00:10:44,767 --> 00:10:48,233

<i>Mao queria trabalhadores,</i>

124

00:10:48,234 --> 00:10:51,399

<i>fazendeiros e soldados</i>

125

00:10:51,400 --> 00:10:52,934

<i>em todas as escolas.</i>

126

00:10:53,801 --> 00:10:57,099

Ele mandou alunos e professores
para as fazendas.

127

00:10:57,100 --> 00:11:00,900

Após uns três anos de violência,

128

00:11:00,901 --> 00:11:03,833

tínhamos que achar um equilíbrio,

129

00:11:03,834 --> 00:11:07,000

algo que nos desse conforto.

130

00:11:07,001 --> 00:11:09,834

Para mim, foi Bach.

131

00:11:52,834 --> 00:11:58,666

<i>Em 2017, São Francisco comemorava</i>

<i>os 50 anos do Verão do Amor.</i>

132

00:11:58,667 --> 00:12:02,434

<i>O lendário distrito Haight-Ashbury</i>

<i>tornou-se atração turística.</i>

133

00:12:02,734 --> 00:12:06,533

<i>Era uma mistura de</i>

<i>Carnaby Street e Place du Tertre.</i>

134

00:12:06,534 --> 00:12:09,533

<i>Sinto calafrios só de ver</i>

<i>aquela roupa,</i>

135

00:12:09,534 --> 00:12:12,800

<i>que até posso ter</i>

<i>no meu próprio armário, ou você, no seu.</i>

136

00:12:12,801 --> 00:12:17,533
<i>LSD, considerada por muitos</i>
<i>uma droga psicodélica,</i>

137

00:12:17,534 --> 00:12:19,934
<i>pode agora ter</i>
<i>seu lugar na sociedade.</i>

138

00:12:20,200 --> 00:12:22,266
<i>Essas são células cerebrais.</i>

139

00:12:22,267 --> 00:12:26,634
<i>Não se sabe exatamente como</i>
<i>tais drogas afetam o corpo humano.</i>

140

00:12:30,067 --> 00:12:34,800
<i>Nossa comunidade criou um conselho</i>
<i>para o Verão do Amor em São Francisco.</i>

141

00:12:34,801 --> 00:12:38,766
O conselho incentiva
atos criativos de amor

142

00:12:38,767 --> 00:12:40,801
todo fim de semana
durante o verão.

143

00:12:41,234 --> 00:12:44,700
Convocamos as forças do amor,
não do ódio.

144

00:12:44,701 --> 00:12:48,534
<i>Somos a favor da vida, do amor,</i>
<i>da paz e da autodescoberta.</i>

145

00:12:54,834 --> 00:12:59,033
<i>Digo</i>

146

00:12:59,434 --> 00:13:02,601
<i>Querido, isso não pode ter sido</i>

147

00:13:05,133 --> 00:13:06,767
<i>Em vão</i>

148

00:13:14,801 --> 00:13:17,667
<i>Espero que alguém possa me dizer</i>

149
00:13:18,000 --> 00:13:25,766
<i>Por que o amor é como</i>

150
00:13:25,767 --> 00:13:39,734
<i>Como uma prisão</i>

151
00:13:45,801 --> 00:13:50,600
<i>O conselho Haight-Ashbury surgiu</i>
<i>dos subúrbios de São Francisco.</i>

152
00:13:50,601 --> 00:13:56,366
Me lembro de quando morava
em São Francisco no final dos anos 60,

153
00:13:56,367 --> 00:14:01,399
quando estava na escola e achava
que era o melhor lugar do mundo.

154
00:14:01,400 --> 00:14:05,366
Havia tanta liberdade.
O tempo estava sempre bom.

155
00:14:05,367 --> 00:14:07,067
<i>As estradas eram incríveis.</i>

156
00:14:07,200 --> 00:14:09,601
<i>Eu saía com meu amigo toda noite,</i>

157
00:14:09,701 --> 00:14:14,467
<i>dirigíamos no carro dele</i>
<i>por umas cinco horas, ouvindo música.</i>

158
00:14:14,734 --> 00:14:18,266
<i>Foi dessa cultura</i>
<i>que os hippies surgiram.</i>

159
00:14:18,267 --> 00:14:23,633
A Geração Beat
afirma ter criado os hippies,

160
00:14:23,634 --> 00:14:27,234
mas acho que eles eram
algo diferente e novo.

161

00:14:27,267 --> 00:14:31,334
Talvez até fossem
mais gentis e burros também.

162

00:14:52,834 --> 00:14:55,001
Cantem comigo!

163

00:14:55,467 --> 00:14:56,901
<i>Coisinha selvagem</i>

164

00:15:00,133 --> 00:15:02,868
<i>Você faz meu coração cantar</i>

165

00:15:05,601 --> 00:15:09,434
<i>Você faz tudo ficar bem</i>

166

00:15:12,634 --> 00:15:14,367
<i>Coisinha selvagem</i>

167

00:15:19,400 --> 00:15:23,501
<i>Coisinha selvagem</i>
<i>Acho que você me excita</i>

168

00:15:24,901 --> 00:15:28,634
<i>Mas quero ter certeza</i>

169

00:15:31,100 --> 00:15:33,734
As pessoas vêm
para amarem umas às outras

170

00:15:34,400 --> 00:15:37,267
e para se apaixonarem
umas pelas outras.

171

00:15:38,601 --> 00:15:41,801
Saudações das tribos do norte!

172

00:15:44,067 --> 00:15:47,334
Há quatro semanas,
passei um tempo

173

00:15:48,033 --> 00:15:50,933
em Nova Iorque e em Londres,

174

00:15:50,934 --> 00:15:53,400
e vim aqui dizer
que está em toda parte!

175

00:15:59,267 --> 00:16:01,534
<i>A Motor City está em chamas</i>

176

00:16:02,400 --> 00:16:05,233
<i>Não há nada no mundo</i>
<i>que eu possa fazer</i>

177

00:16:05,234 --> 00:16:08,633
<i>Estava acontecendo em todo lugar,</i>
<i>mas não da mesma forma.</i>

178

00:16:08,634 --> 00:16:11,333
<i>Enquanto o Verão do Amor</i>
<i>tomava a costa oeste,</i>

179

00:16:11,334 --> 00:16:14,733
<i>conflitos mais violentos</i>
<i>aconteciam em bairros negros</i>

180

00:16:14,734 --> 00:16:17,634
<i>em 150 cidades americanas.</i>

181

00:16:18,234 --> 00:16:20,667
<i>Minha cidade natal</i>
<i>Está se acabando</i>

182

00:16:22,267 --> 00:16:24,534
<i>Está pior que o Vietnã</i>

183

00:16:24,701 --> 00:16:29,234
<i>Baixas condições de vida,</i>
<i>desemprego e violência policial</i>

184

00:16:29,267 --> 00:16:32,901
<i>resultaram em conflitos violentos</i>
<i>e 83 mortes.</i>

185

00:17:12,534 --> 00:17:17,133
<i>Tet é o Ano Novo vietnamita,</i>
<i>o feriado mais importante do ano.</i>

186

00:17:17,367 --> 00:17:20,533
<i>Decorações, danças com dragões</i>
<i>e fogos de artifício</i>

187
00:17:20,534 --> 00:17:22,567
<i>espantam espíritos ruins.</i>

188
00:17:23,033 --> 00:17:28,001
<i>Em janeiro de 1968, Tet teve</i>
<i>um significado diferente em Saigon.</i>

189
00:17:52,167 --> 00:17:55,099
<i>Chu Lai, soldado e escritor,</i>
<i>mora em Hanói</i>

190
00:17:55,100 --> 00:17:57,167
<i>do outro lado da Ponte Long Biên.</i>

191
00:17:59,234 --> 00:18:03,667
<i>Em seus livros, ele descreve</i>
<i>o impacto da guerra nos vietnamitas.</i>

192
00:18:06,100 --> 00:18:07,734
<i>1968 foi o Ano do Macaco.</i>

193
00:18:08,367 --> 00:18:12,833
E quando a primeira ofensiva
aconteceu.

194
00:18:12,834 --> 00:18:17,133
Naquela época,
eu estava em frente de batalha.

195
00:18:17,901 --> 00:18:21,934
Minha divisão
realizou três ataques.

196
00:18:24,234 --> 00:18:27,933
<i>Demoramos 20 anos</i>

197
00:18:27,934 --> 00:18:30,267
<i>para chegar em Saigon,</i>

198
00:18:30,767 --> 00:18:34,099
<i>e minha unidade</i>

199

00:18:34,100 --> 00:18:37,766
<i>ficava a uns 12km de lá.</i>

200

00:18:37,767 --> 00:18:43,033
Ou seja, avançamos
mais ou menos 1,5km por ano.

201

00:18:43,133 --> 00:18:47,300
E não esqueça de que isso também
custou centenas de vidas.

202

00:18:48,234 --> 00:18:53,400
Caminhamos sobre túmulos,
sangue e lágrimas.

203

00:18:53,434 --> 00:18:55,968
<i>Só saímos da selva três vezes.</i>

204

00:18:56,868 --> 00:19:00,001
<i>A primeira vez foi em 1968.</i>

205

00:19:00,300 --> 00:19:04,467
<i>Achamos que a guerra</i>
<i>havia acabado.</i>

206

00:19:04,634 --> 00:19:08,067
<i>Tanto que jogamos tudo fora,</i>
<i>nossas malas, roupas...</i>

207

00:19:08,767 --> 00:19:13,601
<i>Mas, após esses três ataques,</i>
<i>voltamos para a selva.</i>

208

00:19:13,901 --> 00:19:17,633
Cada retorno para a selva

209

00:19:17,634 --> 00:19:21,733
nos destruía psicologicamente.

210

00:19:21,734 --> 00:19:25,433
Tivemos que recomeçar tudo,
o que era o pior de tudo.

211

00:19:25,434 --> 00:19:29,300
Era pior que a morte.

212

00:19:31,734 --> 00:19:34,733

<i>Em termos militares,</i>

<i>a Ofensiva do Tet foi um fiasco</i>

213

00:19:34,734 --> 00:19:38,734

<i>para as forças do Vietnã do Norte,</i>

<i>com mais de 20 mil casualidades.</i>

214

00:19:38,968 --> 00:19:43,767

<i>Mas a confiança dos americanos</i>

<i>em ganhar a guerra foi abalada.</i>

215

00:19:44,267 --> 00:19:48,701

<i>Desse ponto de vista,</i>

<i>foi uma vitória moral para o Vietnã.</i>

216

00:19:54,234 --> 00:19:58,400

<i>Foi um exemplo importantíssimo</i>

<i>para nós naquela época.</i>

217

00:19:58,434 --> 00:20:02,032

<i>O objetivo era entregar uma carta</i>

<i>à embaixada americana.</i>

218

00:20:02,033 --> 00:20:07,667

Obviamente, tínhamos a esperança

de invadir e ocupar a embaixada,

219

00:20:07,934 --> 00:20:11,833

<i>pois algo parecido estava acontecendo</i>

<i>naquela época no Vietnã.</i>

220

00:20:11,834 --> 00:20:17,333

<i>A embaixada foi ocupada durante</i>

<i>a Ofensiva do Tet em fevereiro.</i>

221

00:20:17,334 --> 00:20:20,133

Pensamos que, se pudéssemos

fazer o mesmo,

222

00:20:20,234 --> 00:20:24,901

o simbolismo e solidariedade

ficariam bem claros.

223

00:20:25,167 --> 00:20:29,801

<i>Houve um grande conflito</i>
<i>com a polícia.</i>

224

00:21:00,133 --> 00:21:05,334
Eu achava que os EUA
fossem um poder imperialista,

225

00:21:05,467 --> 00:21:10,366
e todos os esquerdistas
ainda pensam o mesmo,

226

00:21:10,367 --> 00:21:14,067
que os EUA são o grande opressor.

227

00:21:15,467 --> 00:21:20,166
E, mesmo eu sendo esquerdistas,

228

00:21:20,167 --> 00:21:22,700
nunca fui a favor
da União Soviética

229

00:21:22,701 --> 00:21:26,600
ou do Vietnã do Norte,
pois eram stalinistas

230

00:21:26,601 --> 00:21:29,166
e sabia que haviam
matado muita gente.

231

00:21:29,167 --> 00:21:34,099
Apesar disso, eu queria
que os EUA perdessem a guerra,

232

00:21:34,100 --> 00:21:39,566
pois o povo vietnamita tinha o direito
de decidir seu próprio futuro.

233

00:21:39,567 --> 00:21:42,132
Mas era porque,
como todos os esquerdistas,

234

00:21:42,133 --> 00:21:47,299
não pensei
nos vietnamitas do sul,

235

00:21:47,300 --> 00:21:49,601

os não-comunistas.

236

00:21:56,801 --> 00:22:00,733

<i>Em países europeus comunistas, como</i>

<i>Polônia ou antiga Tchecoslováquia,</i>

237

00:22:00,734 --> 00:22:03,734

<i>jovens desejavam</i>

<i>cada vez mais liberdade.</i>

238

00:22:13,300 --> 00:22:18,366

<i>Em Praga, houve grande autonomia</i>

<i>na troca de informações,</i>

239

00:22:18,367 --> 00:22:22,000

<i>liberdade de movimento e discussões</i>

<i>sobre o país comunista em 68.</i>

240

00:22:23,634 --> 00:22:28,167

<i>Notícias dessa nova onda de liberdade</i>

<i>se espalharam pela Europa.</i>

241

00:22:30,334 --> 00:22:32,867

<i>Como aqui na Itália,</i>

<i>onde estudantes começaram</i>

242

00:22:32,868 --> 00:22:35,367

<i>a questionar</i>

<i>as autoridades universitárias.</i>

243

00:22:36,834 --> 00:22:41,967

Tudo começou em março de 1968

244

00:22:41,968 --> 00:22:44,534

na Roma,

245

00:22:44,634 --> 00:22:48,334

quando estudantes se uniram

246

00:22:48,734 --> 00:22:52,267

perto da Faculdade

de Arquitetura Valle Giulia.

247

00:22:52,667 --> 00:22:57,934

<i>Isso causou</i>

<i>um enorme impacto inicial.</i>

248

00:22:58,467 --> 00:23:03,767

<i>Foi um ato enorme,</i>

249

00:23:04,100 --> 00:23:08,900

<i>muito intenso</i>

250

00:23:08,901 --> 00:23:11,000

<i>e se espalhou rapidamente.</i>

251

00:23:11,001 --> 00:23:13,399

<i>Foi uma manifestação violenta.</i>

252

00:23:13,400 --> 00:23:16,299

<i>Foi a primeira vez que estudantes</i>

253

00:23:16,300 --> 00:23:20,100

<i>lutavam contra a polícia.</i>

254

00:23:22,834 --> 00:23:28,567

<i>Acabei conhecendo as pessoas</i>

<i>que começaram a manifestação,</i>

255

00:23:29,467 --> 00:23:33,968

e me tornei parte daquilo,

fui consumido.

256

00:23:35,734 --> 00:23:40,234

Foi quando realmente

me senti parte de algo.

257

00:23:52,067 --> 00:23:55,667

<i>Novamente, o caos toma Paris,</i>

<i>em maio de 68.</i>

258

00:23:55,934 --> 00:23:58,867

<i>Lembro de ver pessoas</i>

<i>correndo e gritando.</i>

259

00:23:58,868 --> 00:24:02,434

<i>Esse foi o auge da revolta.</i>

260

00:24:02,868 --> 00:24:08,667

<i>Essas cenas não são nada perto</i>

<i>da decepção e tristeza pela derrota.</i>

261

00:24:10,300 --> 00:24:15,601
<i>Mas não devemos esquecer</i>
<i>do que houve na primavera de 68.</i>

262

00:24:23,467 --> 00:24:26,533
<i>As pessoas que fizeram</i>
<i>parte daquilo estavam cientes</i>

263

00:24:26,534 --> 00:24:29,566
do impacto histórico
que aquele ato causaria.

264

00:24:29,567 --> 00:24:32,700
O conflito estava perto

265

00:24:32,701 --> 00:24:36,567
de se tornar uma revolução.

266

00:24:36,901 --> 00:24:39,701
<i>Naquela época,</i>
<i>o futuro era incerto.</i>

267

00:24:46,267 --> 00:24:49,667
<i>A Universidade de Nanterre,</i>
<i>nos arredores de Paris,</i>

268

00:24:49,701 --> 00:24:52,901
<i>foi um dos focos</i>
<i>dos protestos de maio de 68.</i>

269

00:24:58,001 --> 00:25:00,600
<i>Foi onde iniciou</i>
<i>o Movimento de 22 de Março,</i>

270

00:25:00,601 --> 00:25:03,567
<i>liderado por Daniel Cohn-Bendit</i>
<i>e outros.</i>

271

00:25:03,868 --> 00:25:07,433
<i>Como posso definir</i>
<i>aquela movimento?</i>

272

00:25:07,434 --> 00:25:11,466
Era a grande oposição
dos estudantes

273

00:25:11,467 --> 00:25:14,667
contra a sociedade.

274

00:25:14,767 --> 00:25:19,500
Ou seja, eles não queriam
se tornar os líderes de um futuro

275

00:25:19,501 --> 00:25:23,900
que se aproveitava
de minorias sociais.

276

00:25:23,901 --> 00:25:28,500
Foi a primeira revolta do tipo.

277

00:25:28,501 --> 00:25:31,733
Em Nanterre, estudantes
estavam cansados de suas vidas,

278

00:25:31,734 --> 00:25:36,733
trabalhando como idiotas
ou sendo oprimidos.

279

00:25:36,734 --> 00:25:40,434
<i>Repressão sempre foi a resposta,</i>

280

00:25:41,734 --> 00:25:43,868
então foi tudo muito rápido.

281

00:25:43,968 --> 00:25:47,067
Quando se reage daquela forma,

282

00:25:47,133 --> 00:25:50,299
de violência contra a polícia,

283

00:25:50,300 --> 00:25:54,533
que costumava ser mais rígida,

284

00:25:54,534 --> 00:25:57,067
<i>é como se estivéssemos</i>

285

00:25:59,100 --> 00:26:01,634
desejando uma revolução.

286

00:26:02,868 --> 00:26:04,701
Tudo começou rapidamente.

287
00:26:06,801 --> 00:26:09,934
Após algumas semanas,
já era maio.

288
00:26:10,534 --> 00:26:14,700
<i>E, naquela época,</i>
<i>o país estava uma bagunça.</i>

289
00:26:14,701 --> 00:26:17,333
<i>Isso já demonstra o poder</i>
<i>daquele movimento.</i>

290
00:26:17,334 --> 00:26:22,667
Foi tão forte e cheio de energia,
que Paris se reergueu.

291
00:26:22,701 --> 00:26:26,366
Acabamos com todas
as calçadas de pedra.

292
00:26:26,367 --> 00:26:28,234
Não há mais nenhuma agora.

293
00:26:33,200 --> 00:26:37,833
<i>Levei muitos estudantes</i>
<i>às fábricas da Renault em 68</i>

294
00:26:37,834 --> 00:26:41,233
para organizar uma união
entre trabalhadores e estudantes.

295
00:26:41,234 --> 00:26:45,166
Os comunistas eram contra
o movimento, então ficaram de fora,

296
00:26:45,167 --> 00:26:47,933
mas eram eles
que controlavam as fábricas.

297
00:26:47,934 --> 00:26:52,399
<i>Não há mais a fábrica da Renault</i>
<i>em Billancourt.</i>

298

00:26:52,400 --> 00:26:55,868
<i>Dos 30 mil trabalhadores de lá,</i>
<i>2 mil eram comunistas.</i>

299
00:26:55,901 --> 00:26:59,399
<i>Éramos bem-vindos,</i>
<i>mas eles mantinham-se distantes.</i>

300
00:26:59,400 --> 00:27:03,500
<i>As portas ficavam fechadas,</i>
<i>e eles mal falavam conosco.</i>

301
00:27:03,501 --> 00:27:04,968
<i>Nós entendíamos.</i>

302
00:27:05,367 --> 00:27:09,233
<i>Agíamos</i>
<i>como um grupo de trotskistas.</i>

303
00:27:09,234 --> 00:27:12,868
<i>Não sabíamos o que iria acontecer,</i>
<i>mas sabíamos o que não iria.</i>

304
00:27:13,634 --> 00:27:19,033
Era maior que uma revolta
e menor que uma revolução.

305
00:27:25,734 --> 00:27:30,600
Os estudantes queriam ser
e os trabalhadores queriam ter.

306
00:27:30,601 --> 00:27:32,000
Não é a mesma coisa.

307
00:27:32,300 --> 00:27:38,032
Um lado iniciou uma jornada ética,
ou até metafísica,

308
00:27:38,033 --> 00:27:42,700
ligada a um certo modo de vida,

309
00:27:42,701 --> 00:27:48,567
e o outro, com razão,
queria apenas mais dinheiro.

310
00:27:48,901 --> 00:27:52,667

A classe trabalhadora
deixou de ser revolucionária.

311

00:27:52,734 --> 00:27:55,934
E por que deveria?

312

00:27:56,501 --> 00:28:00,533
Afinal,
as desigualdades eram grandes,

313

00:28:00,534 --> 00:28:03,968
mas eles tinham sindicatos
e um partido comunista.

314

00:28:04,267 --> 00:28:06,767
Por que perder seu carro

315

00:28:07,234 --> 00:28:11,566
e sua geladeira
por uma revolução?

316

00:28:11,567 --> 00:28:14,300
Revoluções acontecem
quando não há alternativa.

317

00:28:15,801 --> 00:28:20,367
<i>Em 13 de maio, os trabalhadores</i>
<i>se uniram aos estudantes.</i>

318

00:28:20,834 --> 00:28:24,501
<i>Após duas semanas de 9 milhões</i>
<i>de pessoas em greve no país,</i>

319

00:28:24,934 --> 00:28:27,334
<i>a França estava</i>
<i>completamente paralisada.</i>

320

00:28:39,934 --> 00:28:43,901
<i>Os conselheiros</i>
<i>do General de Gaulle disseram:</i>

321

00:28:44,000 --> 00:28:46,900
<i>"Podemos lidar com</i>
<i>uma greve dos trabalhadores,</i>

322

00:28:46,901 --> 00:28:49,800

e podemos lidar
com protestos dos estudantes,

323

00:28:49,801 --> 00:28:51,733
mas não ambos ao mesmo tempo.

324

00:28:51,734 --> 00:28:54,200
Se eles se unirem,
não poderemos controlar".

325

00:28:54,601 --> 00:28:58,633
<i>Daniel Cohn-Bendit foi deportado,</i>
<i>banido da França</i>

326

00:28:58,634 --> 00:29:01,800
<i>e descrito de forma depreciativa</i>
<i>como um judeu alemão.</i>

327

00:29:01,801 --> 00:29:05,533
<i>O nome Cohn-Bendit não era bem visto</i>
<i>em certos grupos franceses.</i>

328

00:29:05,534 --> 00:29:10,700
<i>Lamento que Cohn-Bendit,</i>
<i>um israelita alemão,</i>

329

00:29:10,701 --> 00:29:16,266
tenha liderado uma revolução
de estudantes franceses.

330

00:29:16,267 --> 00:29:19,666
O movimento
não foi regido do exterior.

331

00:29:19,667 --> 00:29:23,700
É possível
que poderes estrangeiros

332

00:29:23,701 --> 00:29:26,600
<i>tenham tentado nos infiltrar</i>

333

00:29:26,601 --> 00:29:29,900
para fortalecer o movimento
e aumentar o caos na França.

334

00:29:29,901 --> 00:29:35,133

É algo bem provável
em uma revolução.

335

00:29:35,400 --> 00:29:40,700
Não me importo que seja alemão.
É até melhor.

336

00:29:40,701 --> 00:29:43,233
Mas ser judeu ou israelita
é diferente.

337

00:29:43,234 --> 00:29:45,032
É tudo parte de um contexto.

338

00:29:45,033 --> 00:29:47,800
Há hoje, na Europa,

339

00:29:47,801 --> 00:29:52,901
um tipo de movimento
trazido por israelitas.

340

00:29:53,601 --> 00:29:57,566
Acho que é um grande movimento
capitalista internacional

341

00:29:57,567 --> 00:30:02,934
que, infelizmente,
está ligado aos judeus.

342

00:30:03,200 --> 00:30:08,567
Apatia, estupidez e estereótipos

343

00:30:08,901 --> 00:30:13,266
marcaram aquela época.

344

00:30:13,267 --> 00:30:15,800
Não havia originalidade.

345

00:30:15,801 --> 00:30:20,533
Era uma luta tão arcaica

346

00:30:20,534 --> 00:30:23,000
<i>entre classes sociais</i>

347

00:30:23,001 --> 00:30:25,200

<i>que chegava a ser pré-histórica.</i>

348

00:30:26,067 --> 00:30:30,901

<i>Como frente</i>

<i>da autenticidade republicana,</i>

349

00:30:31,534 --> 00:30:34,132

<i>já fiz minha escolha.</i>

350

00:30:34,133 --> 00:30:38,667

<i>Não irei renunciar</i>

<i>de forma alguma.</i>

351

00:30:47,701 --> 00:30:52,933

Esse é o momento decisivo

da batalha e da crise.

352

00:30:52,934 --> 00:30:56,266

Veremos se aqueles

que estão lutando

353

00:30:56,267 --> 00:30:59,566

para mudar o regime

354

00:30:59,567 --> 00:31:04,933

e a sociedade desde

o dia 2 de maio irão recuar

355

00:31:04,934 --> 00:31:08,500

frente a ameaça

do uso do Artigo 16,

356

00:31:08,501 --> 00:31:13,567

ou seja,

a utilização de poder militar.

357

00:31:13,601 --> 00:31:18,334

Temos que ter uma resposta clara!

358

00:31:18,534 --> 00:31:21,267

Sugiro que façamos o seguinte:

359

00:31:21,400 --> 00:31:24,132

que o General de Gaulle

360

00:31:24,133 --> 00:31:29,066
seja depredado de total poder,

361

00:31:29,067 --> 00:31:33,234
pois o povo francês não quer
mais ser representado por ele!

362

00:31:42,267 --> 00:31:44,167
<i>Não foi uma revolução,</i>

363

00:31:44,434 --> 00:31:46,633
foi uma tempestade
em um copo d'água.

364

00:31:46,634 --> 00:31:50,533
A maioria das grandes revoluções

365

00:31:50,534 --> 00:31:53,633
foi de caráter econômico.

366

00:31:53,634 --> 00:31:56,566
As de caráter político
sempre foram menores.

367

00:31:56,567 --> 00:31:58,867
Comparada a grandes
revoluções políticas,

368

00:31:58,868 --> 00:32:01,299
como na França ou na Rússia,

369

00:32:01,300 --> 00:32:04,501
o que houve em 68
não pode ser chamado de "revolução".

370

00:32:04,601 --> 00:32:08,900
Não houve inversão de poderes.

371

00:32:08,901 --> 00:32:13,200
Pelo contrário, as estruturas de poder
foram solidificadas.

372

00:32:13,234 --> 00:32:16,934
O que mudou em 68
foi a qualidade de vida.

373

00:32:16,968 --> 00:32:19,633
O mofo se dispersou.

374

00:32:19,634 --> 00:32:23,900
A mudança de ventos fez com que
o cheiro de mofo da Alemanha

375

00:32:23,901 --> 00:32:26,733
diminuisse gradualmente
e o país se modernizasse

376

00:32:26,734 --> 00:32:32,100
ao mesmo passo
que outros países europeus.

377

00:32:32,501 --> 00:32:36,700
O povo da rebelião de 68

378

00:32:36,701 --> 00:32:38,967
queria lutar contra aquele mofo,

379

00:32:38,968 --> 00:32:41,033
não contra o sistema.

380

00:32:41,167 --> 00:32:46,868
Poucos discordavam
do sistema na época.

381

00:32:47,801 --> 00:32:50,601
É uma sociedade capitalista,

382

00:32:50,801 --> 00:32:56,501
e uma que continua

383

00:32:56,701 --> 00:32:59,667
desperdiçando demais,

384

00:32:59,734 --> 00:33:03,868
rumo à obsolescência
e destruição,

385

00:33:04,033 --> 00:33:09,066
enquanto parte da população

386

00:33:09,067 --> 00:33:13,934
ainda vive em pobreza e miséria.

387
00:33:14,434 --> 00:33:17,900
<i>Quando Herbert Marcuse,</i>
<i>em julho de 1967,</i>

388
00:33:17,901 --> 00:33:23,266
falou sobre "O Fim da Utopia",

389
00:33:23,267 --> 00:33:28,032
ele foi visto como
o messias da teoria.

390
00:33:28,033 --> 00:33:32,801
<i>Ele falava claramente a favor</i>
<i>da legitimidade da revolta.</i>

391
00:33:32,968 --> 00:33:37,166
<i>Era uma figura importante,</i>

392
00:33:37,167 --> 00:33:40,700
não só
para os estudantes alemães,

393
00:33:40,701 --> 00:33:44,666
mas para países
como Itália, França,

394
00:33:44,667 --> 00:33:48,199
EUA, Japão e a América Latina.

395
00:33:48,200 --> 00:33:52,234
Marcuse foi o verdadeiro pensador
daquele movimento.

396
00:33:53,367 --> 00:33:57,001
<i>A SDS,</i>
<i>ou Liga Estudantil Socialista Alemã,</i>

397
00:33:57,033 --> 00:34:01,567
<i>foi uma união estudantil ligada</i>
<i>ao Partido Social-Democrata da Alemanha.</i>

398
00:34:02,200 --> 00:34:06,400
<i>Nos anos 60, tornou-se a sede dos</i>

<i>esquerdistas da Alemanha Ocidental.</i>

399

00:34:10,267 --> 00:34:15,934

<i>A SDS era o que movia</i>

<i>os protestos naquela época.</i>

400

00:34:15,968 --> 00:34:18,900

<i>Sem eles, aquilo não existiria.</i>

401

00:34:18,901 --> 00:34:20,867

A SDS também servia como modelo.

402

00:34:20,868 --> 00:34:25,500

Pessoas como Daniel Cohn-Bendit,
que planejaram o movimento em Paris,

403

00:34:25,501 --> 00:34:30,466

<i>vinham a Berlim</i>

<i>para pedir assessoria à SDS.</i>

404

00:34:30,467 --> 00:34:35,167

<i>Queriam fazer o mesmo</i>

<i>que a SDS fez em Berlim.</i>

405

00:34:41,033 --> 00:34:45,766

<i>Acho que o maior incentivo</i>

<i>foi o grupo Subversive Aktion,</i>

406

00:34:45,767 --> 00:34:48,633

<i>com Rudi Dutschke,</i>

<i>e sabiam disso.</i>

407

00:34:48,634 --> 00:34:51,766

<i>Por causa</i>

408

00:34:51,767 --> 00:34:55,133

<i>dos que essas</i>

<i>manifestações atingiram,</i>

409

00:34:55,234 --> 00:34:59,200

a SDS se deu conta

de que conseguiria mudar algumas coisas.

410

00:35:03,501 --> 00:35:08,032

<i>O projeto "Vietnamkongress",</i>

<i>ou Congresso Internacional do Vietnã,</i>

411

00:35:08,033 --> 00:35:11,567

<i>foi praticamente todo</i>

<i>criado por Rudi Dutschke.</i>

412

00:35:11,667 --> 00:35:16,433

Os rebeldes vindos do Vale do Ruhr
e das indústrias químicas...

413

00:35:16,434 --> 00:35:19,868

Esta conferência foi denunciada,
senhoras e senhores!

414

00:35:20,000 --> 00:35:23,234

A conferência está acabada!

415

00:35:28,267 --> 00:35:31,900

<i>Em uma famosa entrevista,</i>

<i>Dutschke havia dito</i>

416

00:35:31,901 --> 00:35:35,199

<i>que, se a república federal</i>

417

00:35:35,200 --> 00:35:39,032

<i>permanecesse</i>

<i>membro da OTAN em 1969,</i>

418

00:35:39,033 --> 00:35:42,199

<i>a Bundeswehr poderia</i>

419

00:35:42,200 --> 00:35:46,267

entrar em zonas de conflito

420

00:35:46,434 --> 00:35:50,533

e gradualmente

participar da guerra.

421

00:35:50,534 --> 00:35:54,834

O que significaria

uma possível guerra civil.

422

00:36:01,234 --> 00:36:06,100

<i>Jornais da Springer constantemente</i>

<i>atacavam os movimento estudantis,</i>

423

00:36:06,334 --> 00:36:09,367
<i>e rotulavam Rudi Dutschke</i>
<i>como inimigo público.</i>

424
00:36:10,267 --> 00:36:13,500
<i>Você é demonizado</i>
<i>por seus inimigos,</i>

425
00:36:13,501 --> 00:36:16,299
mas também recebe críticas
de seus compatriotas.

426
00:36:16,300 --> 00:36:19,467
Há rumores sobre culto
de personalidade e autoritarismo.

427
00:36:19,968 --> 00:36:25,501
Sim, a ditadura de manipuladores,
como Springer e outros,

428
00:36:25,534 --> 00:36:29,400
nos mostra que apenas

429
00:36:29,634 --> 00:36:35,300
poucas personalidades
fazem história.

430
00:36:36,133 --> 00:36:41,299
E isso quer dizer que apenas
alguns líderes realmente fazem algo,

431
00:36:41,300 --> 00:36:43,967
mas seus representantes
são os manipuladores.

432
00:36:43,968 --> 00:36:48,900
As pessoas não conseguem entender
que há grupos sociais por trás disso,

433
00:36:48,901 --> 00:36:53,867
e que essas personalidades
só são possíveis por causa deles.

434
00:36:53,868 --> 00:36:57,900
E os manipuladores escolheram

435

00:36:57,901 --> 00:37:03,467
um bode expiatório temporário.

436
00:37:04,834 --> 00:37:08,766
<i>Em abril de 1968,</i>
<i>Rudi Dutschke foi gravemente ferido</i>

437
00:37:08,767 --> 00:37:12,634
<i>em um ataque em plena luz do dia,</i>
<i>em frente ao prédio da SDS.</i>

438
00:37:13,601 --> 00:37:18,200
<i>Seu papel</i>
<i>não pode ser superestimado.</i>

439
00:37:18,434 --> 00:37:20,299
<i>Foi incrível.</i>

440
00:37:20,300 --> 00:37:22,833
<i>E, devido a esse atentado,</i>

441
00:37:22,834 --> 00:37:28,801
<i>ele se tornou a personificação dramática</i>
<i>de todo movimento.</i>

442
00:37:40,334 --> 00:37:45,600
O que houve em 68
não foi uma revolução,

443
00:37:45,601 --> 00:37:48,299
pois não alterou
as condições predominantes

444
00:37:48,300 --> 00:37:50,500
e nem afetou
estruturas de propriedade,

445
00:37:50,501 --> 00:37:55,266
mas foi uma revolta cultural linda,
pequena e bem-sucedida.

446
00:37:55,267 --> 00:37:59,166
De repente,
o mundo via a Alemanha

447
00:37:59,167 --> 00:38:01,500

de outra perspectiva,

448

00:38:01,501 --> 00:38:04,434
algo que ainda é real
para muitos.

449

00:38:04,734 --> 00:38:07,334
Como posso explicar?

450

00:38:11,534 --> 00:38:15,601
Houve uma quebra

451

00:38:16,067 --> 00:38:19,366
com certos aspectos
da sociedade capitalista.

452

00:38:19,367 --> 00:38:24,433
Ao lermos certos textos religiosos
de países como Alemanha e França,

453

00:38:24,434 --> 00:38:29,266
nota-se um repúdio
em relação aos anos 60 e 70.

454

00:38:29,267 --> 00:38:32,001
Realmente fizemos
um bom trabalho ali.

455

00:39:00,367 --> 00:39:04,366
<i>Em maio de 68, em Paris,</i>
<i>falava-se muito sobre a liberdade</i>

456

00:39:04,367 --> 00:39:08,300
<i>que se aproximava da Tchecoslováquia</i>
<i>e do representante do socialismo.</i>

457

00:39:12,234 --> 00:39:15,433
<i>Alexander Dubcek</i>
<i>pretendia estabelecer reformas</i>

458

00:39:15,434 --> 00:39:17,633
<i>enquanto ainda no Bloco do Leste,</i>

459

00:39:17,634 --> 00:39:21,968
<i>mas Moscou estava cada vez</i>
<i>mais infeliz com as reformas.</i>

460

00:39:22,968 --> 00:39:27,500

<i>E em 20 de agosto de 1968,</i>

<i>tanques do Pacto de Varsóvia</i>

461

00:39:27,501 --> 00:39:31,267

<i>e 300 mil soldados</i>

<i>invadiram a Tchecoslováquia.</i>

462

00:39:53,634 --> 00:39:55,967

<i>Em um cemitério</i>

<i>ao norte de Londres,</i>

463

00:39:55,968 --> 00:39:59,701

<i>Karl Marx possivelmente</i>

<i>descansa em paz.</i>

464

00:40:01,934 --> 00:40:04,733

<i>Alguns dos que se diziam</i>

<i>leais às suas ideias</i>

465

00:40:04,734 --> 00:40:08,167

<i>inibiram movimentos liberais</i>

<i>com violência e sangue.</i>

466

00:40:08,734 --> 00:40:12,500

<i>Outros, inspirados</i>

<i>pelo sonho marxista de justiça social,</i>

467

00:40:12,501 --> 00:40:14,968

<i>foram massacrados</i>

<i>por ditaduras militares.</i>

468

00:40:19,033 --> 00:40:22,466

<i>Ao final de 68, no México,</i>

<i>as autoridades tentavam</i>

469

00:40:22,467 --> 00:40:25,501

<i>há meses acabar</i>

<i>com as manifestações dos estudantes.</i>

470

00:40:25,701 --> 00:40:30,701

<i>Queriam limpar as ruas</i>

<i>à tempo da abertura das Olimpíadas.</i>

471

00:40:31,634 --> 00:40:34,700

<i>No dia 2 de outubro,</i>
<i>10 mil estudantes se uniram</i>

472
00:40:34,701 --> 00:40:39,566
<i>na Plaza de las Tres Culturas,</i>
<i>na Cidade do México.</i>

473
00:40:39,567 --> 00:40:44,533
<i>Às 18h, policiais infiltrados</i>
<i>abriram fogo contra o exército,</i>

474
00:40:44,534 --> 00:40:47,334
<i>o que acabou se virando</i>
<i>contra os manifestantes.</i>

475
00:40:58,334 --> 00:41:01,800
<i>De acordo com a contagem oficial,</i>
<i>44 pessoas morreram,</i>

476
00:41:01,801 --> 00:41:04,767
<i>mas há rumores</i>
<i>de que houve mais 300 vítimas.</i>

477
00:41:10,100 --> 00:41:12,700
<i>Dez dias depois,</i>
<i>as Olimpíadas começaram</i>

478
00:41:12,701 --> 00:41:14,734
<i>como se nada tivesse acontecido.</i>

479
00:41:25,601 --> 00:41:29,666
<i>Ainda me lembro dos punhos erguidos</i>
<i>com luvas pretas</i>

480
00:41:29,667 --> 00:41:33,666
<i>de Tommie Smith e John Carlos,</i>
<i>chamando atenção do mundo</i>

481
00:41:33,667 --> 00:41:36,733
<i>para a luta dos Panteras Negras</i>
<i>contra discriminação</i>

482
00:41:36,734 --> 00:41:38,601
<i>e repressão nos Estados Unidos.</i>

483
00:41:51,167 --> 00:41:54,032

<i>1968 foi um ano</i>

484

00:41:54,033 --> 00:41:58,234
de constante terror e catástrofe.

485

00:41:59,467 --> 00:42:01,700
Foi o ano em que
Martin Luther King

486

00:42:01,701 --> 00:42:05,166
e Bobby Kennedy
foram assassinados.

487

00:42:05,167 --> 00:42:08,766
A Guerra do Vietnã

488

00:42:08,767 --> 00:42:11,601
piorava a cada dia.

489

00:42:12,033 --> 00:42:16,000
Foi um ano ruim,
um ano de mentiras,

490

00:42:16,300 --> 00:42:19,200
mas foi o ano

491

00:42:20,400 --> 00:42:23,000
em que o vazio se abriu.

492

00:42:23,234 --> 00:42:26,434
<i>Trago a todos</i>
<i>uma notícia muito triste.</i>

493

00:42:27,000 --> 00:42:31,133
<i>Martin Luther King foi morto</i>
<i>esta noite em Memphis, Tennessee.</i>

494

00:42:31,567 --> 00:42:36,367
A tristeza na voz dele

495

00:42:36,734 --> 00:42:42,033
e o suspiro da multidão.

496

00:42:43,000 --> 00:42:47,300
Martin Luther King

dedicou sua vida

497

00:42:49,033 --> 00:42:54,133
ao amor e à justiça
entre seres humanos.

498

00:42:55,000 --> 00:42:58,767
Ele morreu por essa causa.

499

00:43:01,734 --> 00:43:04,934
<i>Você leu no jornal?</i>

500

00:43:06,467 --> 00:43:10,100
<i>Aconteceu ontem</i>
<i>Em Memphis, Tennessee</i>

501

00:43:11,334 --> 00:43:14,334
<i>Tem uma música escrita</i>
<i>por Otis Spann.</i>

502

00:43:14,534 --> 00:43:18,534
<i>Foi gravada no dia</i>
<i>em que ele foi morto.</i>

503

00:43:18,901 --> 00:43:22,000
<i>Em Chicago, ele foi</i>
<i>a um estúdio de bairro</i>

504

00:43:22,001 --> 00:43:25,533
e disse que queria gravar
uma música.

505

00:43:25,534 --> 00:43:28,000
Foi criando a letra na hora
e improvisando.

506

00:43:28,267 --> 00:43:32,500
<i>Ele cantou:</i>
<i>"E há chamadas por todo lado".</i>

507

00:43:32,501 --> 00:43:38,032
<i>E aquele estúdio poderia</i>

508

00:43:38,033 --> 00:43:40,667
podia ter pegado fogo
uma hora depois.

509

00:43:41,000 --> 00:43:45,834
<i>Para mim, essa é a imagem</i>
<i>dos EUA em 1968.</i>

510

00:43:47,934 --> 00:43:52,334
Dois meses depois, Bobby Kennedy
foi morto em Los Angeles

511

00:43:53,434 --> 00:43:56,533
e há o sentimento

512

00:43:56,534 --> 00:44:00,334
de que estamos
revivendo aquele momento

513

00:44:05,033 --> 00:44:10,834
<i>E de que nunca chegará ao fim.</i>
<i>E isso acabou sendo verdade.</i>

514

00:44:22,467 --> 00:44:25,433
<i>Milhares de americanos</i>
<i>foram pagar seus respeitos</i>

515

00:44:25,434 --> 00:44:27,900
<i>ao presenciarem o trem</i>
<i>levando seu caixão.</i>

516

00:44:27,901 --> 00:44:31,933
<i>Para muitos, os assassinatos</i>
<i>de Martin Luther King e Bobby Kennedy</i>

517

00:44:31,934 --> 00:44:34,166
<i>acabaram com o sonho</i>
<i>de um novo mundo,</i>

518

00:44:34,167 --> 00:44:36,501
<i>livre de ódio</i>
<i>e receios do passado.</i>

519

00:44:37,300 --> 00:44:41,100
<i>Na política, o mundo já começava</i>
<i>a caminhar para a direita.</i>

520

00:44:42,000 --> 00:44:46,833
Nos anos 60 e 70, se alguém

fosse chamado de "antiamericano"

521

00:44:46,834 --> 00:44:50,734
era porque não respeitava
as instituições norte-americanas.

522

00:44:50,901 --> 00:44:54,600
As rebeliões aconteciam nos campus,
manifestações contra a guerra.

523

00:44:54,601 --> 00:45:00,100
Eles usavam palavras de baixo calão
e eram "sexo, drogas e <i>rock 'n' roll</i>".

524

00:45:00,234 --> 00:45:04,300
Tudo isso era visto como parte
do ataque aos valores americanos.

525

00:45:04,501 --> 00:45:06,833
Era o novo antiamericanismo.

526

00:45:06,834 --> 00:45:12,334
E o populismo chegou
com tudo contra isso.

527

00:45:13,033 --> 00:45:17,766
Foi uma das mais bem-sucedidas
transformações políticas

528

00:45:17,767 --> 00:45:19,233
de nossa história.

529

00:45:19,234 --> 00:45:21,634
E isso ainda permanece até hoje.

530

00:45:22,567 --> 00:45:25,067
<i>Nixon foi eleito</i>
<i>presidente dos EUA.</i>

531

00:45:26,767 --> 00:45:31,667
<i>Na França, o Presidente de Gaulle</i>
<i>se despediu de 1968 à sua maneira.</i>

532

00:45:31,834 --> 00:45:35,400
Na primavera passada,

533

00:45:36,200 --> 00:45:38,934
nosso país sofreu uma crise,

534

00:45:40,300 --> 00:45:45,701
apesar de estar
em ascensão há 2 anos.

535

00:45:46,734 --> 00:45:50,167
Uma vez, já até pensaram

536

00:45:50,734 --> 00:45:55,601
que iríamos desistir.

537

00:46:06,133 --> 00:46:09,933
<i>Ao final de maio de 68,</i>
<i>uma França diferente</i>

538

00:46:09,934 --> 00:46:13,334
<i>estava tomando as ruas,</i>
<i>exigindo o retorno da lei e ordem.</i>

539

00:46:13,701 --> 00:46:17,100
<i>A maioria dos franceses omissos</i>
<i>não era tão omissa assim.</i>

540

00:46:18,267 --> 00:46:20,000
<i>Quantas pessoas havia lá?</i>

541

00:46:20,001 --> 00:46:23,801
<i>Segundo fontes distintas,</i>
<i>de 300 mil a 1 milhão.</i>

542

00:46:24,334 --> 00:46:28,167
<i>Mas a mensagem era clara,</i>
<i>a festa tinha acabado.</i>

543

00:46:54,534 --> 00:46:57,333
<i>Dois membros da união</i>
<i>tentam convencer uma mulher</i>

544

00:46:57,334 --> 00:47:00,600
<i>a voltar ao seu trabalho,</i>
<i>já que a greve tinha acabado.</i>

545

00:47:00,601 --> 00:47:03,434

Não, não vou voltar!
Não vou voltar para lá!

546
00:47:04,200 --> 00:47:06,501
Não vou colocar meus pés lá.

547
00:47:07,200 --> 00:47:09,600
Vá em frente, veja que bagunça!

548
00:47:09,601 --> 00:47:12,800
Ficamos todas sujas!
Saímos de lá pretas!

549
00:47:12,801 --> 00:47:15,667
As mulheres que trabalham
em escritórios não ligam.

550
00:47:15,767 --> 00:47:21,099
-Só sabem agradecer seus chefes.
-Acabou. Não vamos conseguir mais nada.

551
00:47:21,100 --> 00:47:25,400
Não, não com esse chefe!

552
00:47:26,100 --> 00:47:29,900
<i>Todas as frustrações, humilhações</i>
<i>e raiva reprimidas</i>

553
00:47:29,901 --> 00:47:31,900
<i>que estouraram em maio de 68</i>

554
00:47:31,901 --> 00:47:34,900
<i>podem ser percebidas</i>
<i>na voz daquela trabalhadora</i>

555
00:47:34,901 --> 00:47:38,167
<i>que foi filmada</i>
<i>por meus colegas da IDHEC.</i>

556
00:47:44,001 --> 00:47:46,701
<i>O ano de 1968</i>
<i>estava chegando ao fim.</i>

557
00:47:48,000 --> 00:47:53,233
<i>No Natal, a tripulação da Apollo 8</i>
<i>envia da órbita lunar</i>

558

00:47:53,234 --> 00:47:57,300

imagens da Terra

como nunca vista antes.

559

00:48:02,001 --> 00:48:05,434

Aquele planeta com a alvorada

surgindo de um lado

560

00:48:05,767 --> 00:48:07,501

parece muito tranquilo.

561

00:48:10,367 --> 00:48:11,701

Ou quase isso.